

PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 7. Dezember 2016

www.anzeiger.pirna.de

Ausgabe 23|2016



StadtMuseum
Pirna



Kultur- und
Tourismusgesellschaft
Pirna mbH



Inhalt

Mitteilungen aus dem Rathaus

Wichtige Mitteilungen zur Oberbürgermeisterwahl am 15. Januar 2017 **3**

Ehrenamtsplattform vermittelt Engagement **5**

Öffentliche Bekanntmachungen

Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt Pirna **9**

Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) **11**

Kultur- und Veranstaltungskalender **17**

Sonderausstellung

Das Stadtmuseum Pirna lädt Sie ein auf eine „Reise zu den Männelmachern“. Bis zum 19. Februar 2017 werden frühe Weihnachts- und Spielzeugfiguren aus dem Erzgebirge in einer Sonderschau gezeigt. Geöffnet hat das Stadtmuseum dienstags bis sonntags von 10:00 bis 17:00 Uhr (Seite 7).

Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna
Telefon: 556-0, Fax: 556-266
E-Mail: info@pirna.de
Web: www.pirna.de

Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr
Di. 13:00 – 15:30 Uhr
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7
Mo./Fr. nach Vereinbarung
Di. 13:30 – 16:00 Uhr
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs
Pratzschwitzer Straße 198
Telefon: 527573
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)
Telefon: 548206
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)
Telefon: 515-4448
E-Mail: archivverbund@landratsamt-pirna.de
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853
E-Mail: stadtteilbuero.copitz@pirna.de
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213
E-Mail: stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Innenhof des Dčíner Schlosses (Foto: Stadtverwaltung Dčín)

Pirnas Partnerstadt Dčín lädt zum Adventsmarkt

Weihnachtliche Präsente im Dčíner Schloss am 3. Adventssonntag

Am 3. Adventssonntag, den 11. Dezember lädt das Schloss Dčín herzlich zum Adventsmarkt ein. Traditionell bieten einheimische Handwerker und Händler ihre Waren feil. Der Schlosshof des Dčíner Schlosses wird mit weihnachtlichen Düften und auch Gesängen gefüllt sein. Leckere Speisen und Getränke warten auf die Besucher, um sich während des Bummels über den Adventsmarkt zu stärken. Dčíner Kinderchöre werden tschechische Weihnachtslieder anstimmen und den Schlosshof in eine heimelige Atmosphäre tauchen. Der Adventsmarkt ist von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet und freut sich über Ihren Besuch. Dčín ist in gut 40 Minuten von Pirna aus erreicht. Der Schlosshof befindet sich innerhalb des Schlosses Dčín.

Dorthin gelangen die Gäste über einen kleinen Spaziergang entlang der zwei möglichen Aufgänge. Der Eintritt ist frei.



Städtisches Informationszentrum in der Bibliothek

Karla Čapka 1441/3, Dčín 1 (Zutritt vom Elbkai, Parkplatz direkt am Elbufer)
Telefon +420 412 532 227
E-Mail info@idecin.cz
Internet www.idecin.cz
www.facebook.com/InformacnicentrumDecin
Öffnungszeiten täglich 9:00 bis 17:00 Uhr

Romana Silvarová, Stadtverwaltung Dčín

Nächste Sprechstunde der Friedensrichterin

Teilnahme an Sprechstunde ohne Voranmeldung möglich

Die Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt ihre nächste Sprechstunde am Donnerstag, den 22. Dezember 2016 durch. Ab 17:30 Uhr wird sie Anträge

von Bürgerinnen und Bürgern im Rathaus (Kleiner Ratssaal) entgegennehmen. Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (JNi)

Wichtige Mitteilungen zur Oberbürgermeisterwahl am 15. Januar 2017

Informationen zur Wahlbenachrichtigung und Öffnungszeiten des Wahlbüros

Pirna wählt am 15. Januar 2017 den Oberbürgermeister. Wie zu jeder Wahl erhalten alle Wahlberechtigten eine Wahlbenachrichtigung. Der Versand der Wahlbenachrichtigungen erfolgt in der Zeit vom 13. bis 24. Dezember 2016.

In der Vergangenheit erhielten alle Wahlberechtigten eine Benachrichtigung in Form einer Karte. Diese Karte wird es nicht mehr geben. In Zukunft werden Wahlbenachrichtigungsbriefe versandt. Auf diesen Briefen wird der Text „Amtliche Wahlbenachrichtigung“ aufgedruckt sein. Wir bitten Sie, dies zu beachten. In diesem Brief finden sie wie gewohnt auch den Antrag auf Wahlschein und Briefwahlunterlagen. Wenn sie Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragen möchten, können sie das schriftlich oder online tun. Eine Online-Beantragung ist ab 27. Dezember 2016 um 8:00 Uhr möglich, schriftlich können sie den Antrag jederzeit einreichen bzw. mit der Post schicken, eine Freimachung ist erforderlich. Die beantragten Unterlagen können jedoch erst ab 2. Januar 2017 verschickt werden.

Wer die Briefwahl vor Ort im Rathaus erledigen möchte, hat die Möglichkeit ab 2. Januar 2017. An dem Tag öffnet das Wahlbüro im Rathaus, 1. Etage mit folgenden Öffnungszeiten:

- Mo., 02.01.2017 von 8:00 – 16:00 Uhr
- Di., 03.01.2017 von 8:00 – 19:00 Uhr

- Mi., 04.01.2017 von 8:00 – 16:00 Uhr
- Do., 05.01.2017 von 8:00 – 19:00 Uhr
- Fr., 06.01.2017 von 8:00 – 12:00 Uhr
- Mo., 09.01.2017 von 8:00 – 16:00 Uhr
- Di., 10.01.2017 von 8:00 – 19:00 Uhr
- Mi., 11.01.2017 von 8:00 – 16:00 Uhr
- Do., 12.01.2017 von 8:00 – 19:00 Uhr
- Fr., 13.01.2017 von 8:00 – 16:00 Uhr

Hinweise zu Veränderungen von Wahlbezirken

Der Wahlbezirk 34 – Ortsteil Pratzschwitz und der Wahlbezirk 35 – Ortsteil Birkwitz wurden zusammengelegt. Als Wahlbezirksnummer wurde die 34 vergeben und das Wahllokal befindet sich für alle Wahlberechtigten beider Ortsteile in der Kindertagesstätte „Schatzfinder am Kiessee“ in Birkwitz. Das Wahllokal ist auf ihrer Wahlbenachrichtigung ausgewiesen.

Das Wahllokal des Wahlbezirk 39 – ehemals im Finanzamt, Emil-Schlegel-Straße befindet sich in der Kindertagesstätte am Schlängelbachweg. Dort werden sich in Zukunft zwei Wahllokale befinden.

Den Wahlberechtigten der Zehistaer Straße 1 bis 14 wurde das Wahllokal 39 in der Kindertagesstätte am Schlängelbachweg zugewiesen. (GKi)



www.wahlen.pirna.de

Stadt Pirna beschließt Doppelhaushalt 2017/18

OB Hanke: „Starkes Sozialpaket für die kommenden Jahre“

Der Pirnaer Stadtrat beschloss in seiner Sitzung am 22. November den finanziellen Fahrplan für die kommenden beiden Jahre mit einem Gesamtvolumen von fast 100 Mio. Euro pro Jahr. Dem vorgelegten Entwurf des Doppelhaushaltes wurde mit deutlicher Mehrheit zugestimmt. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke lobte die konstruktive Zusammenarbeit mit dem Stadtrat: „Gemeinsam und über Parteigrenzen hinweg ist es uns gelungen, ein starkes Bildungspaket zu verabschieden. Die allermeisten Investitionen werden im Schul-, Hort- und Kita-Bereich stattfinden.“

Im Jahr 2017 sind 23 Mio. Euro und im Jahr 2018 insgesamt 19 Mio. Euro für Investitionen vorgesehen. Dabei liegt der Schwerpunkt vor allem auf dem Neubau der Kindertagesstätte an der Prof.-Roßmäßler-Straße, beim nötigen Anbau am Schillergymnasium und bei der Sanierung der Pestalozzi-Oberschule. Auch werden in den Ortsteilen weitere Aufwertungen umgesetzt werden. So soll zum Beispiel der Mockethaler Rundling umgestaltet und der Dorfplatz Liebenthal saniert werden. Auch im freiwilligen Bereich der Stadt Pirna sollen weiterhin die zahlreichen Vereine auf hohem Niveau gefördert werden.

Um die hohe Investitionstätigkeit aufrecht zu erhalten, ist eine Kreditaufnahme von 8,7 Mio. Euro in 2017 und 4,2 Mio. und 2018 vorgesehen. Die Pro-Kopf-Verschuldung steigt in 2017 auf 519 Euro und 2018 auf 587 Euro. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke: „Uns ist es gelungen, einen Doppelhaushalt auf die Beine zu stellen, der nach wie vor als stabil, solide und gesetzmäßig eingestuft wird. Ich möchte aber deutliche Signale an Land und Bund senden, dass die Kommunen nicht alleine gelassen werden. Gerade unsere mittleren Städte haben im Zusammenhang mit Asyl vor allem im Bereich von Kita, Schule und Hort investieren müssen, ohne einen finanziellen Ausgleich dafür zu erhalten. Hier muss zwingend nachgesteuert werden.“ (TGo)

Schulwegsituation am Herder-Gymnasium verbessert

Parkverbot auf Stichstraße zum Schulgebäude

Die ehemaligen Parkflächen auf der Stichstraße zum Schulgebäude des Herder-Gymnasiums stehen nicht mehr zum Parken zur Verfügung. Damit wird künftig zum einen die Zufahrt für Eltern, die ihre Kinder zur Schule bringen, deutlich erleichtert. Zum anderen wird die Sicht zwischen den Fußgängern und Kraftfahrern an dieser Stelle deutlich verbessert. Im Sinne der Schulwegsicherheit ist bereits im vergangenen Jahr ein Zebrastreifen auf die Straße gebracht worden, der seither

eine sichere Straßenüberquerung signalisiert. Eine Geschwindigkeitsanzeige sorgt in beiden Richtungen ebenfalls für erhöhte Aufmerksamkeit bei den Verkehrsteilnehmern. Darüber hinaus erhielt die Bushaltestelle bereits 2012 eine großzügig gestaltete Wartefläche von 60m² inklusive zweier Bushäuschen. Die Fläche wurde mit ausreichend Sitzmöglichkeiten ergänzt und durch einen Stabgitterzaun umrandet. Vor dem Umbau stand ein einziges Bushäuschen auf dem Gehweg. (TGo)



Ansicht der neuen Kindertageseinrichtung in Pirnas Stadtteil Copitz (Abbildung: wurm architektur)

Bauarbeiten zur neuen Copitzer Kita gestartet

OB Hanke: „Pirnas soziale Infrastruktur kann sich sehen lassen!“

Die Bauarbeiten an der neuen Copitzer Kindertagesstätte auf der Prof.-Roßmäßler-Straße sind gestartet. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke setzte im Beisein der Planer und der künftigen Betreiber Arbeiter-Samariter-Bund Königstein/Pirna e.V. den ersten offiziellen Baggerhub. OB Hanke unterstrich dabei die gute Entwicklung der vergangenen Jahre im sozialen Bereich der Stadt Pirna: „Dies ist ein guter Tag für unsere Stadt. Mit der neuen Kindertagesstätte halten wir Pirna weiterhin auf hohem Niveau in Punkto Familienfreundlichkeit. Mit unseren sozialen Angeboten können wir uns im überregionalen Wett-

bewerb messen lassen. Einen sicheren Kitaplatz zu bekommen, ist für viele Familien mittlerweile eine wichtige Entscheidungsgrundlage, ihren Lebensmittelpunkt nach Pirna zu verlegen. Hier sind wir weiterhin auf einem guten Kurs.“ Die neue Kindertagesstätte wird als zweigeschossiges Gebäude errichtet und soll künftig Hort, Kita und Krippe genügend Platz bieten. Insgesamt entstehen auf den beiden Etagen neun Gruppenräume und ein Vorschulraum. Die unteren Gruppenräume sind mit Fenstertüren zu den angrenzenden großzügigen Außenanlagen für Sport und Spiel ausgestattet. Jeder Gruppenraum

erhält eine separate Garderobe. Die Flure sind gleichzeitig als Spielbereich konzipiert. Grundsätzlich erhält die Einrichtung jeweils getrennte Sanitärräume für Krippe und Kita. Im Obergeschoss befindet sich ein großer Mehrzweckraum mit angrenzender Kinder-Küche. Die Gesamtkosten belaufen sich derzeit auf 3,1 Mio. Euro und werden durch den Landkreis SOE aus Mitteln des Bundessondervermögens Kinderbetreuungsfinanzierung 2015 – 2018, aus Mitteln des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge im Rahmen einer Projektförderung gefördert. Die Fertigstellung ist für Frühjahr 2018 vorgesehen. (TGo)

Großer Dank an alle Mitwirkenden

Starker Zuspruch beim 8. Sonnensteiner Lampionumzug

Zum Sonnensteiner Lampionumzug am 11. November waren erneut viele Eltern, Großeltern und Kinder gekommen. Die Durchführung des Umzuges war nur durch die von der Stadtverwaltung Pirna zur Verfügung gestellten Mittel, Unterstützung von Dritten und Mitwirkung vieler ehrenamtlicher Helfer möglich. Ich möchte diese Veröffentlichung zum Anlass nehmen und mich als Stadtteilmanagerin des Sonnensteins recht herzlich bei den Beamten der Polizei, den Mitgliedern der freiwilligen Jugendfeuerwehr Pirna Altstadt, der Verkehrswacht e.V., dem Jugendclub „Olymp“, dem Atze e.V., Herrn Ehrhard, Herrn Schmidt, Herrn Knoll sowie DJ Ulbi und DJ Spärlisch bedanken. (ARa)

Bundesweiter Vorlesetag auch in Pirna

OB Hanke motivierte im Copitzer Treff zum Bücherschmökern

Die Stadt Pirna unterstützt den bundesweiten Vorlesetag. So las Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke den Vorschülern des Integrativen Montessori Kinderhauses Kinderland im Stadttreff in Copitz vor. Der Bundesweite Vorlesetag ist Deutschlands größtes Vorlesefest. Der Aktionstag will ein öffentlichkeitswirksames Zeichen für das Lesen setzen und Freude am Lesen wecken. So sollen langfristig Lesekompetenz gefördert und Bildungschancen eröffnet werden. Der Vorlesetag ist eine Initiative der Wochenzeitung DIE ZEIT, der Stiftung Lesen und der Deutschen Bahn, die 2004 ins Leben gerufen wurde. Seitdem findet der Bundesweite Vorlesetag jedes Jahr im November statt. (TGo)



Der bundesweite Vorlesetag wird schon seit Jahren durch Oberbürgermeister Hanke unterstützt (Foto: Stadtverwaltung)

Ehrenamtsplattform vermittelt Engagement

www.ehrenamt-in-pirna.de freigeschaltet

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Diakonie-Geschäftsführer Thomas Emmrich schalteten gemeinsam die neue Pirnaer Ehrenamtsplattform frei. Die neue Internetseite, die ein gemeinsames Projekt der Diakonie Pirna und der Stadt Pirna ist, hilft nun bei der Vermittlung von ehrenamtlich Engagierten und Vereinen, die für ihre verschiedenen Angebote Unterstützung suchen. Klaus-Peter Hanke: „Diese Plattform ist eine echte Bereicherung für unsere Stadt. Damit steht einer bequemen Recherche nach ehrenamtlichen Betätigungsfeldern nichts mehr im Wege. Wir erleichtern denen, die sich gern engagieren wollen, den Einstieg ins Ehrenamt und bieten darüber hinaus noch jede Menge Informationen über die Vielzahl an Vereinen in unserer Stadt.“ Vor allem rund um das Thema Senioren bietet die Internetseite jede Menge Wissenswertes aber auch diverse Ansprechpartner der unterschiedlichsten Initiativen und Vereine der Stadt. Diakonie-Geschäftsführer Thomas Emmrich: „Ehrenamtliche Tätigkeiten bekommen in unserer Gesellschaft einen immer größeren Stellenwert. Auf der einen Seite möchten Menschen sich engagieren und

auf vielfältige Weise ihre Ressourcen und Kompetenzen einbringen. Auf der anderen Seite ist gerade soziale Arbeit ohne ehrenamtliches Engagement nicht mehr weg zu denken und es entsteht eine win-win Situation der immer steigenden Bedarfe und der Möglichkeit sinnstiftende Betätigung ausführen zu können. Ein großer Dank geht an Herrn Horst Rasch für die sehr gute und konstruktive Zusammenarbeit! Meine Mitarbeiter berichteten mir, dass die gemeinsame Arbeit großen Spaß gemacht hat. Ein großer Dank geht auch an die Stadtverwaltung Pirna, die sich dem Thema Ehrenamt und Alter aktiv zuwendet – das ist nicht überall so – kann aber langfristig die Lebensqualität der Menschen in der Stadt verbessern.“

Die Diakonie Pirna und der Kirchenbezirk Pirna betreiben seit 15 Jahren die Freiwilligenzentrale in Pirna. Seit kurzer Zeit befindet sich die Anlaufstelle im Herzen der Innenstadt auf der Schloßstraße 1 im Erdgeschoss. Hier werden interessierte Menschen am Ehrenamt beraten, ins Ehrenamt vermittelt und ehrenamtliche Projekte begleitet. Gemeinsam mit der Stadt wurde auch aus den Ergebnissen des seniorenpol-



litischen Gesamtkonzeptes die Plattform für eine bessere Vernetzung der Strukturen vor Ort entwickelt. Ab September 2015 wurden erste Ideen entwickelt. Der konkrete Startschuss für das Projekt konnte Anfang 2016 gegeben werden. Bei der Erarbeitung der Plattform wurden zudem alle bestehenden Einsatzfelder samt Vereine in Pirna untersucht, aktualisiert und in die Plattform eingetragen. Die technische Umsetzung und Beratung erfolgte durch das Büro Horst Rasch. Gefördert wurde das Projekt durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend im Rahmen des Bundesförderprogrammes „Anlaufstellen für ältere Menschen“. (TGo)



www.ehrenamt-in-pirna.de

Gegen häusliche Gewalt

Kerzenaktion in Pirna

Im stillen Andenken an die Opfer häuslicher Gewalt im Landkreis SOE zündete Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke am 25. November gemeinsam mit den Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Pirna und des Landkreises, Sandra Wels und Teresa Schubert, sowie weiteren Mitstreiterinnen vor der Stadtbibliothek Pirna 321 Kerzen an. Die Aktion wurde in Kooperation mit dem Netzwerk gegen häusliche Gewalt organisiert und soll für das Thema Häusliche Gewalt sensibilisieren. (SWe)

*Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke
mit den Gleichstellungsbeauftragten
Sandra Wels und Teresa Schubert sowie
Mitstreiterinnen der Stadtbibliothek
(Foto: Jona Hildebrandt-Fischer)*



Pirnaer Rathaus gibt Parkkarten für 2017 aus

Zustellung für Anwohner erfolgt automatisch mit der Post

Die Anwohner der Altstadt, welche 2016 im dauerhaften Besitz einer Parkkarte waren und auch weiterhin im innerstädtischen Bewohnerparkbereich ihren Hauptwohnsitz haben, erhalten die neue Parkkarte für das Jahr 2017 Mitte Dezember automatisch per Post zugeschickt. Die Ausstellung erfolgt auf der Grundlage der gespeicherten Daten von 2016. Damit entfällt für diese Anwohner der Weg zum Bürgerbüro. Mit der Postsendung erhält jeder berechnete Anwohner ebenfalls einen Kostenbescheid über die Jahresgebühr in Höhe von 30 Euro. Diese Gebühr ist auf die im Bescheid angegebene Bankverbindung der Stadt Pirna unter Angabe der Belegnummer zu überweisen. Sollte bis Ende Dezember keine Parkkarte den Weg in den Briefkasten gefunden haben, bittet das Rathaus, Kontakt mit dem Bürgerbüro aufzunehmen. Falls die zugesandte Parkkarte nicht benötigt wird, weil ein Umzug

oder ähnliches ansteht, bittet die Stadtverwaltung um Rückgabe bis spätestens Ende Januar. Bewohner, die zum ersten Mal eine Bewohnerparkkarte beantragen, müssen persönlich im Bürgerbüro des Pirnaer Rathauses vorsprechen. Mitzubringen sind der Personalausweis und der Fahrzeugschein. In den Folgejahren wird dann die jeweilige Parkkarte automatisch zugeschickt. Die sogenannten Beschäftigtenparkkarten werden zu den Sprechzeiten im Bürgerbüro des Pirnaer Rathauses ausgegeben:

- Montag 8:00 – 12:00 Uhr
- Dienstag 8:00 – 19:00 Uhr
- Mittwoch 8:00 – 12:00 Uhr
- Donnerstag 8:00 – 19:00 Uhr
- Freitag 8:00 – 12:00 Uhr

Mitzubringen sind der Personalausweis und der Fahrzeugschein. Die Kosten für die Parkkarten betragen im Jahr 2017:

- für Bewohnerparkkarten: 30,00 Euro im Jahr

- für sonstige Ausnahmegenehmigungen: 25 Euro im Monat (gilt auf allen ausgewiesenen Bewohnerstellflächen)
- für weitere Ausnahmegenehmigungen: 30 Euro im Monat (gilt auf allen ausgewiesenen Bewohnerstellflächen und auf den mit Parkuhren und Parkautomaten bewirtschafteten Stellflächen entsprechend der Höchstparkdauer)

Mit dem Erwerb einer der Genehmigungen ist jedoch kein Anspruch verbunden, sein Fahrzeug auf jeden Fall im entsprechenden Gebiet abstellen zu können. Aufgrund der begrenzten Platzkapazität insbesondere in der Altstadt muss jeder Inhaber einer solchen Karte damit rechnen, keinen geeigneten und zugelassenen Platz zu finden.

Das Abstellen des Kraftfahrzeuges auf einer nicht freigegebenen Fläche stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und wird entsprechend geahndet. (TGo)

Gesundheit und Freude verschenken

Mit der Geibeltbad-GeschenkCard alle Angebote nutzen

Weihnachten steht vor der Tür. Und so mancher sucht noch nach dem passenden Weihnachtsgeschenk. Wie wäre es mit einer Geibeltbad-GeschenkCard? Lebensgenuss, Wellness und Sport stehen bei den meisten Menschen ganz oben auf der Wunschliste. Die GeschenkCard verfügt über ein individuelles Guthaben. Der Karteninhaber kann alle Angebote der Sauna- und Badelandschaft im Geibeltbad nutzen. Auch die Angebote im Gastro-Bereich sowie Massagen in der Sauna können mit der Karte bezahlt werden. Die Höhe des Guthabens kann vom Schenkenden selbst bestimmt werden. Die Mindesthöhe beträgt zehn Euro. Die Karte lässt sich immer wieder neu aufladen.

Sie ist über die Rezeption des Geibeltbades oder über den Online-Shop unter www.geibeltbad-pirna.com erhältlich. Im Bad-Shop des Geibeltbades werden auch Geschenk-Sets mit und ohne BadCard für alle Altersgruppen angeboten. Reinschauen lohnt sich. Bei Bestellung über den Onlineshop kommt die Bestellung innerhalb von zwei bis drei Tagen per Post nach Hause. Die Bezahlung erfolgt per Vorkasse, via Kreditkarte oder GiroPay. Das Geibeltbad Pirna, das Ganzjahres-Familien-Bad in der Region, hat für jeden das passende Angebot – Sport, Spaß, Erholung, Wellness und Freizeitvergnügen. Über das Besucher-Barometer auf der Homepage wird der aktuelle Status minutenaktuell angezeigt. (UUI)



Geibeltbad-Geschenk-Card (Foto: SWP)

Erinnerung an geänderte Öffnungszeiten

Stadtwerke und Energieversorgung Pirna am 9. Dezember nur bis 13:30 Uhr erreichbar

Am 9. Dezember ist die Kundenberatung und Servicehotline der SWP und EVP aus organisatorischen Gründen bis 13:30 Uhr

geöffnet. Kunden können Anliegen per E-Mail an service.evp@stadtwerke-pirna.de senden. Die Notrufzentrale 03501 764444

ist bei Notfällen und Havarien in den Bereichen Strom, Erdgas, Fernwärme, Trink- und Abwasser jederzeit erreichbar. (UUI)

Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

RICHARDWAGNERSTÄTTEN

Wagner für Kinder: Lohengrin

Die Geschichte des berühmten Schwanenritters „Lohengrin“, ausgesandt vom Heiligen Gral, um Elsa von Brabant zu retten, wird in einer extra für Kinder geschriebenen Fassung im Jagdschloss Graupa erzählt.

Sprecherin Norma Strunden führt die Gäste durch die spannenden Verwicklungen um Liebe, Verrat und Intrigen – wer mag, ist als kleiner Komparse mitten drin im Geschehen. Die musikalische Leitung liegt in den Händen der Pianistin Irina Roden, welche die Erzählungen am Flügel illustriert. Die schönsten Arien der Oper werden dazu von Studierenden der Hochschule für Musik vorgestellt.



Kleine Komparsen in der Geschichte „Lohengrin“

- **So, 11.12. | 11:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**
Eintritt: 14€, ermäßigt 10€, Einlass: 10:30 Uhr

Weihnachtsmatinée

Vertraute Stücke neu hören – die Improvisationen des Duos Pianocello mixen klassisches Repertoire mit eigenen Kompositionen. Zum Weihnachtsfest spielen Juliane Gilbert (Violoncello) und Almuth Schulz (Klavier) Klassiker wie „Maria durch ein Dornwald ging“ und „Es ist ein Ros



Juliane Gilbert (Violoncello) und Almuth Schulz (Klavier)

entsprungen“ oder auch Tschaikowskys Nocturnes und Stücke von Debussy. Ihr Repertoire reicht von Satie bis Piazzolla, Britten bis Sting und Schumann bis Schulz. Es moderiert Dr. Christian Mühne. Versüßt wird die Veranstaltung am Weihnachtstag durch eine kleine Nascherei.

- **Sa, 24.12. | 11:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**
Eintritt: 16€, ermäßigt 12€, Einlass: 10:30 Uhr

STADTMUSEUM PIRNA

Sammlergeschichten

Einige der Leihgeber der diesjährigen Weihnachtsausstellung „Reise zu den Männelmachern – Frühe Weihnachts- und Spielzeugfiguren aus dem Erzgebirge“ erzählen, wie sie zu Ihrer Sammlung gekommen sind, was sie im Laufe der Jahre alles mit den Exponaten erlebt haben und was ihnen am Sammeln der erzgebirgischen Volkskunst gefällt. Somit können sich die Gäste auf spannende Geschichten und einige Geheimnisse rund um Nussknacker, Pyramide und Bergmann freuen.

- **Sa, 10.12. | 17:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**
Eintritt: 4€, ermäßigt 3€

Weihnachtliche Weisen

Jedes Jahr am Samstag vor dem 4. Advent sind die Schüler der Musikschule Sächsische Schweiz e.V. zu Gast im Stadtmuseum Pirna. Bei einer Musizierstunde spielen die kleinen Musiker unterschiedlicher Alters- und aller Instrumentengruppen weihnachtliche Weisen unter der Leitung der langjährigen Musikschullehrerin Christine Besold.

- **Sa, 17.12. | 15:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**
Eintritt: 4€, ermäßigt 3€

STADTBIBLIOTHEK PIRNA

Kasper und der Weihnachtsstern Schnuppe

Die Weihnachtszeit steht vor der Tür. Kasper sucht im Wald ein Weihnachtsbäumchen und soll dann auch noch dem Weihnachtsmann beim Verpacken der Geschenke helfen. Doch seltsame Dinge passieren im Märchenwald ... Und dann fällt auch noch ein Stern vom Himmel und verfängt sich im Baum. Das 45-minütige Stück der Puppenbühne Jens Hellwig ist für Kinder ab vier Jahren geeignet.

■ **So, 11.12. | 10:00 und 15:00 Uhr |**
Stadtbibliothek Pirna
 Eintritt: 7 €, ermäßigt 5 €

Öffnungszeiten zum Jahreswechsel

Die Stadtbibliothek ist bis zum 23. Dezember 2016 zu den gewohnten Zeiten geöffnet. Am Weihnachtstag und den darauffolgenden Feiertagen bleibt die Bibliothek geschlossen. Am 27. und 28. Dezember können alle Leseratten noch einmal zu den gewohnten Öffnungszeiten für Lesestoff über den Jahreswechsel sorgen. Ab Donnerstag, dem 29. Dezember 2016 bleibt die Bibliothek dann wegen Jahresarbeiten und Inventur geschlossen. Der 1. Öffnungstag im neuen Jahr ist am Donnerstag, dem 12. Januar 2017.

Alle entliehenen Medien sind automatisch über diesen Zeitraum verlängert.

Termine

- Sa, 10.12. | 18:00 Uhr | Kampfgans Luise, Lesung mit Stephan Hähnel
- Mi, 21.12. | 10:00 Uhr | Vorlesestunde für Bücherminis

TOURISTSERVICE PIRNA

Veranstaltungstickets zu Weihnachten verschenken

Wer noch auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk ist, sollte dem Pirnaer TouristService einen Besuch abstatten. Dank des Ticketsystems Reservix können hier Tickets für Veranstaltungen in ganz Deutschland erworben werden. Selbstverständlich befinden sich darunter auch Tickets für Veranstaltungen in Pirna. Am 22. Januar wird der berühmte Pianist Peter Rösel ein Konzert in den Richard-Wagner-Stätten Graupa geben. Auch Spejbl & Hurvinek, die weltberühmten Prager Marionetten, werden an diesem Tag ein Gastspiel in Pirna geben und in einer Familienvorstellung am Nachmittag sowie einer Erwachsenenvorstellung am Abend mit ihren beliebtesten und bekanntesten Dialogen für Unterhaltung sorgen. Der Kriminalbiologe Mark Benecke und das Co-



Spejbl & Hurvinek

medy-Duo Baumann & Clausen haben sich ebenfalls für 2017 wieder angekündigt.

Romantische Lichtelführung

An allen Advents-Samstagen startet jeweils um 16:00 Uhr eine etwas andere Altstadtführung durch das weihnachtliche Pirna. Mit kleinen Petroleumlaternen ausgerüstet, führt die Tour durch die romantischen Gassen. Als Besonderheit erwarten die Gäste neben einem leckeren Heißgetränk ein süßes Mitbringsel und eine Führung durch das Peter-Ulrich-Haus, bekannt als Tom Pauls Theater.



Lichtelführung

Die Führung dauert circa zwei Stunden. Tickets gibt es im TouristService Pirna sowie an der Pirnaer Weihnachtshütte auf dem Marktplatz.

■ **Sa, 10.12. und 17.12. | 16:00 Uhr |**
Altstadtgebiet
 Eintritt: 11 €, ermäßigt 8,50 €, Treff: TouristService Pirna

Öffnungszeiten zwischen den Jahren

Der TouristService Pirna bleibt am Weihnachtstag sowie an den Weihnachtsfeiertagen und an Silvester geschlossen. Vom 27. bis 30. Dezember stehen die Mitarbeiter zu den gewohnten Winteröffnungszeiten von 10:00 bis 16:00 Uhr zur Verfügung.

Gleich zu Beginn des neuen Jahres bleibt der TouristService Pirna für Inventur- und Reinigungsarbeiten bis zum 8. Januar geschlossen. Ab dem 9. Januar gelten wieder die regulären Öffnungszeiten für die Nebensaison.

VERANSTALTUNGSBÜRO



Theaterstück Hase und Igel der Landesbühnen Sachsen

Hase und Igel

Das bekannte Märchen der Gebrüder Grimm über den Wettlauf zwischen dem stolzen Hasen und dem schlauren Igel mit sensationellem Ergebnis wird am Samstag, dem 10. Dezember 2016 ab 16:00 Uhr von den Landesbühnen Sachsen in einer Inszenierung von Peter Ensikat in der Herderhalle aufgeführt. Das kurzweilige Theaterstück ist für Kinder ab vier Jahren geeignet.

■ **Sa, 10.12. | 16:00 Uhr | Herderhalle**
 Eintritt: 12 €, ermäßigt 9 €, Einlass: 15:00 Uhr

Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt Pirna

Am 8. November 2016 stellte der Stadtrat den Jahresabschluss 2014 fest. Der Jahresabschluss ist das Gegenstück zum Haushaltsplan, der die Kommunalpolitik eines Jahres in Zahlen festlegt. In ihm spiegeln sich sämtliche Vorgänge des kommunalen Geschehens wider. Der Jahresabschluss dokumentiert die Ausführung des Haushaltsplanes. Er gibt Auskunft über das Ergebnis der Haushaltswirtschaft einschließlich des Standes des Vermögens und der Schulden.

Den Haushaltsplan für das Jahr 2014 verabschiedete der Stadtrat bedingt durch den Zwei-Jahreshaushalt bereits im November 2012. Die Rechtskraft trat aber erst im Jahr 2014 ein. Unter Beachtung der Erwirtschaftung des vollständigen Ressourcenverbrauchs (Netto-Abschreibung von 4,9 Mio. EUR), dem Werteverzehr des kommunalen Vermögens, wurde zunächst ein negatives Ergebnis von 2,9 Mio. EUR veranschlagt. Aufgrund der Bewältigung der Hochwasserfolgen 2013 musste es mittels Nachtrag auf 3,1 Mio. EUR erhöht werden. Der Jahresabschluss 2014 weist im ordentlichen Ergebnis letztlich einen geringen Überschuss von 0,1 Mio. EUR aus, der der Rücklage zugeführt wird. Die ordentliche Rücklage beträgt damit am Jahresende 21,8 Mio. EUR. Sie dient dem künftigen Haushaltsausgleich. Ursache für das trotz Einbeziehung des vollständigen Ressourcenverbrauches sehr positive ordentliche Ergebnis sind Mehrerträge bei den Zuwendungen und geringere Personal- und Sachaufwendungen. Das Sonderergebnis dagegen, in dem die erste Beseitigung der Hochwasserschäden 2013 seinen Niederschlag findet, verzeichnet einen Fehlbetrag von 3,1 Mio. EUR. Dieser Fehlbetrag muss vorgetragen werden, da keine Verrechnungsmöglichkeit in Form einer Sonderrücklage vorhanden ist. Hintergrund des Fehlbetrages ist die Vorfinanzierung der Maßnahmen. Durch die getätigten Investitionen hat sich das Sachanlagevermögen der Stadt um 1,7 Mio. EUR auf 230,3 Mio. EUR erhöht. Die Schulden konnten durch die planmäßige Tilgung um 2,4 Mio. EUR auf 17,1 Mio. EUR reduziert werden.

Birgit Erler, Stadtkämmerin

Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt Pirna

Beschluss-Nr. 16/0521-20.1

Aufgrund von § 88b (2) der SächsGemO hat der Stadtrat am 08.11.2016 den Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt wie folgt festgestellt:

1 Ergebnisrechnung in EUR

ordentliche Erträge	61.840.583,21
ordentliche Aufwendungen	61.699.242,76
ordentliches Ergebnis	141.340,45
außerordentliche Erträge	1.360.433,54
außerordentliche Aufwendungen	4.518.507,79
Sonderergebnis	-3.158.074,25
Gesamtergebnis	-3.016.733,80

2 Finanzrechnung in EUR

Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	54.082.709,26
Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	51.739.887,36
Zahlungsmittelsaldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit	2.342.821,90
Einzahlungen für Investitionen	6.801.548,52
Auszahlungen für Investitionen	12.156.479,05
Zahlungsmittelsaldo aus Investitionstätigkeit	- 5.354.930,53
Finanzierungsmittelüberschuss	-3.012.108,63
Finanzierungsmittelsaldo aus Finanzierungstätigkeit	-2.470.849,81
Änderung Finanzmittelbestand	-5.482.958,44
Saldo aus haushaltsunwirksamen Vorgängen	-58.820,29
Anfangsbestand an Zahlungsmitteln	16.613.166,28
Endbestand an Zahlungsmitteln	11.071.387,55

Der Jahresabschluss 2014 der Großen Kreisstadt Pirna liegt mit dem Rechenschaftsbericht und dem Anhang in der Zeit **vom 12.12.2016 bis 20.12.2016** während der Dienstzeiten in der Stadtverwaltung Pirna, Stadtkämmerei, Stadthaus IV, Schmiedestraße 47, 1. OG, Zimmer 06/07 aus. Dienstzeiten sind, außer an gesetzlichen Feiertagen:

■ Mo: 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:00 Uhr
Di: 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr
Mi: 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:00 Uhr
Do: 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr
Fr: 8:00 – 12:00 Uhr.

Pirna, 10.11.2016
Klaus-Peter Hanke
Oberbürgermeister

Vermögensrechnung		2014	2013	Bezeichnung PASSIVSEITE	2014 in EUR	2013 in EUR
Bezeichnung AKTIVSEITE						
1. Anlagevermögen		280.932.924,00	282.963.119,09	1. Kapitalposition	111.294.698,03	126.834.907,61
a)	Immaterielle Vermögensgegenstände	259.958,88	203.537,79	a)	Basiskapital	107.525.096,78
b)	Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	36.855.806,15	40.702.747,00	a)	Rücklagen	20.606.129,81
c)	Sachanlagevermögen	228.583.160,54		aa)	Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	20.606.129,81
aa)	Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte			bb)	Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	
an solchen		11.503.100,84	11.777.689,61	cc)	Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00
bb)	Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte			dd)	Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00
an solchen		109.310.858,68	101.010.434,45	c)	Fehlbeträge	-1.296.318,98
cc)	Infrastrukturvermögen	94.643.951,81	93.614.448,67	aa)	Vortrag von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00
dd)	Bauten auf fremden Grund und Boden	4.881.922,20	4.865.867,20	bb)	Fehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	-1.296.318,98
ee)	Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	2.821.766,88	2.836.075,91	cc)	Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00
ff)	Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	4.271.093,41	3.940.046,12	2. Sonderposten	147.208.955,98	136.948.130,99
gg)	Betriebs- und Geschäftsausstattung, Tiere	2.872.174,64	10.538.598,58	a)	Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	127.123.100,67
hh)	Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	13.512.290,51	13.473.673,76	b)	Sonderposten für Investitionsbeiträge	857.189,57
d)	Finanzanlagevermögen	13.330.328,47	13.292.506,76	c)	Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00
a)	Anteile an verbundenen Unternehmen	181.962,04	181.167,00	d)	Sonstige Sonderposten	8.967.840,75
bb)	Beteiligungen	0,00	0,00	3. Rückstellungen	3.615.368,50	1.675.350,22
cc)	Sondervermögen	0,00	0,00	a)	Rückstellungen für Entgeltzahlungen für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit	461.052,71
dd)	Ausleihungen	0,00	0,00	b)	Rückstellungen für Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	297.500,00
ee)	Wertpapiere	0,00	0,00	c)	Rückstellungen für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00
2. Umlaufvermögen		28.425.628,94	27.035.958,23	d)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aus steuerkraftabhängigen Umlagen im Rahmen des Finanzausgleichs	0,00
a)	Vorräte	92.458,47	86.096,41	e)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund von Schuldverhältnissen	0,00
b)	Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	17.092.161,19	10.051.927,93	f)	Rückstellungen für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichts- und Verwaltungsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	289.063,88
c)	Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens			g)	Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	549.274,41
d)	Liquide Mittel	169.621,73	284.767,61	h)	Rückstellungen für sonstige vertragliche oder gesetzliche Verpflichtungen zur Gegenleistungen gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind	
3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten		52.846,11	90.979,47	i)	Rückstellungen für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus laufenden Verfahren	78.459,22
4. Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag		0,00	0,00	j)	sonstige Rückstellungen	0,00
BILANZSUMME AKTIVA		309.411.399,05	310.090.056,79	4. Verbindlichkeiten	45.098.891,69	42.344.586,27
				a)	Verbindlichkeiten in Form von Anleihen	0,00
				b)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	19.482.453,49
				c)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00
				d)	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	4.184.774,54
				e)	Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	171.877,17
				f)	Sonstige Verbindlichkeiten	18.505.481,07
				5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten	2.193.484,85	2.287.081,70
				BILANZSUMME PASSIVA	309.411.399,05	310.090.056,79



Öffentliche Zustellung

gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG)

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die „Öffentliche Zustellung gemäß § 15 Verwaltungszustellungsgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG)“ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 23/16 vom 07.12.2016 nachgelesen werden.“

Bekanntmachung des Beschlusses der 22. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) am 24.11.2016

Weitere Vergabe Sportfördermittel für Großsport- und Pflegegeräte 2016

Auf der Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006, werden im Jahr 2016 an den SV Grün-Weiß Pirna e.V. weitere 3.517,67€ für die Er-

schaffung eines Mähwerkes für den vorhandenen Rasentraktor ISEKI vergeben. Beschluss-Nr.: 16/0537-40.2

Pirna, 24.11.2016
Lang, Bürgermeister

Anpassung der Mahngebühren ab dem 01.01.2017 in Pirna und Dohma

Die Stadtverwaltung Pirna verweist auf eine Erhöhung der Mahngebühren auf der Grundlage des § 6, Abs. 1 SächsVwKG. Demnach bemisst sich die Höhe der Verwaltungsgebühren nach dem jeweils gültigen Kostenverzeichnis. In der Anlage 1 zu § 1 Nr. 1 des Neunten Sächsischen Kostenverzeichnisses vom 21.11.2011 (zuletzt geändert durch die Verordnung vom 25. Juli 2016) ist unter der laufenden Nr. 1, Tarifstelle 8.1 der Gebührenrahmen für Mahngebühren mit 5 bis 25 EUR vorgegeben. Ab dem 01.01.2017 werden die von der Stadt Pirna erhobenen Mahngebühren von derzeit 7,50 EUR auf 8,50 EUR angehoben. Die Mahngebühr wird unabhängig von der Hauptforderung generell in voller Höhe erhoben und bemisst sich nach dem der Be-

hörde entstandenen Verwaltungsaufwand. Durch die Anhebung der Mahngebühren sollen die Kosten für den Mahnvorgang (Erstellung des Mahnschreibens sowie Material und Versand) vollständig denjenigen berechnet werden, welche sie auch verursacht haben. Um zusätzliche Kosten zu vermeiden, raten wir den Abgabepflichtigen für wiederkehrende Zahlungen zur Erteilung eines SEPA-Lastschriftmandats. Hierdurch wird die termingerechte Begleichung ausstehender Forderungen gewährleistet. Das entsprechende Formular ist auf der Homepage der Stadt Pirna hinterlegt.



www.pirna.de – Downloads – Formulare

Bekanntmachung der Sächs. Tierseuchenkasse

Informationen zur Meldung und Beitragszahlung für Tierbesitzer

Sehr geehrte Tierbesitzer, bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer von Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind. Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für eine Entschädigung im Tierseuchenfall, für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung und für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen. Meldestichtag zur Veranlagung des Tierseuchenkassenbeitrages für 2016 ist der 1. Januar 2017. Die Meldebögen bzw. E-Mail Benachrichtigungen werden Ende Dezember 2016 an die uns bekannten Tierhalter versandt. Sollten Sie bis Anfang 2017 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse. Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken gehalten werden. Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse ist die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt anzuzeigen. Auf unserer Internetseite www.tsk-sachsen.de erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse, sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a., Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten drei Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie entsorgte Tiere einsehen.

■ Sächsische Tierseuchenkasse (TSK)
Anstalt des öffentlichen Rechts
Löwenstraße 7 a, 01099 Dresden
Telefon 0351 80608-0
E-Mail info@tsk-sachsen.de
Internet www.tsk-sachsen.de

Martin Kunze, Sächsische Tierseuchenkasse

Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A

R.-Breitscheid-Str. 1, Bad- u. Schachtsanierung, Brandschutz, Änderung WE in 01796 Pirna

- a) Auftraggeber: Los 1 Bauhauptleistungen, Los 4 Fliesenarbeiten und Los 5 Maler-/Bodenbelagsarbeiten: **Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH**, Gerichtsstraße 5, 01796 Pirna, Deutschland; E-Mail: info@wg-pirna.de; Telefonnummer: +49 35015520; Fax: +49 3501552288;
- b) Vergabeart: Öffentliche Ausschreibung
- c) Die elektronische Angebotsabgabe ist nicht zugelassen.
- d) Art des Auftrags: Ausführung von Bauleistungen
- e) Ort der Ausführung: Wohnhaus Rudolf-Breitscheid-Str. 1, 01796 Pirna, Deutschland
- f) siehe h)
- g) Es werden keine Planungsleistungen gefordert.
- h) Aufteilung in mehrere Lose: **ja**
Einreichung der Angebote möglich für: ein Los
Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: **ja**
Art und Umfang der einzelnen Lose:
Los 1 – Bauhauptleistungen
Abbruch 24 lfm Müllschluckerschacht
5 St. Installationsschachtdecken ca. 2 m² Einzelgröße schließen
360 St. Wandöffnungen verputzen
8 St. Türöffnungen ca. 90/205 herstellen
710 m² GK-Wände-, Decken und Vorsatzschalen
486 m Kabelkanal I 90 (2*20 mm
88 St. Innentüren
5 St. vorh. I-Schachtüren brandschutztechnisch ertüchtigen
325 m² Kunstharz-Schnellestrich
Los 4 – Fliesenarbeiten
955 m² Wandfliesen
330 m² Bodenfliesen
Los 5 – Maler-/Bodenbelagsarbeiten
3.520 m² Wände/Decken Tapezieren/Malern
1.650 m² Flurwände-/Decken spachteln/streichen
1.030 m² Vinyl- bzw. PVC-Belagverlegen
- i) Ausführungsfristen:
Los 1 Bauhauptleistungen: Beginn: 13.03.2017; Ende: 23.03.2018
Los 4 Fliesenarbeiten: Beginn: 13.03.2017; Ende: 23.03.2018
Los 5 Maler-/Bodenbelagsarbeiten: Beginn: 13.03.2017; Ende: 23.03.2018
- j) Nebenangebote sind nicht zugelassen.
- k) Bezug der Vergabeunterlagen auf der Vergabeplattform eVergabe.de.
- l) Papierform der Vergabeunterlagen: Losbezeichnung: Nr. 1 – Bauhauptleistungen (Vergabe-Nr. 16-2016-RBS001-Bau; Bestellnummer 024484A00): 26,50 EUR zzgl. 19 % MwSt.; Losbezeichnung: Nr. 4 – Fliesenarbeiten (Vergabe-Nr. 17-2016-RBS001-Fliesen; Bestellnummer 024485A00): 11,20 EUR zzgl. 19 % MwSt.; Losbezeichnung: Nr. 5 – Maler-/Bodenbelagsarbeiten (Vergabe-Nr. 18-2016-RBS001-Maler; Bestellnummer 024486A00): 11,30 EUR zzgl. 19 % MwSt. Bestellung nur im Internet unter www.evergabe.de/vu. Das Entgelt wird nicht erstattet. Die Bezahlung erfolgt durch SEPA-Lastschriftmandat, Kreditkarte (VISA, MasterCard) oder auf Rechnung. Leistungsverzeichnisse ggf. auf CD-ROM. Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 0,00 EUR; abrufbar mit kostenpflichtigem Zugang unter www.evergabe.de.
- m) entfällt.
- n) Frist für den Eingang der Angebote: 18.01.2017, 10:00 Uhr.
- o) Angebote sind zu richten an: Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH, Gerichtsstraße 5, 01796 Pirna, Deutschland; E-Mail: info@wg-pirna.de; Telefonnummer: +49 35015520; Fax: +49 3501552288; Internetadresse: www.wg-pirna.de
- p) Angebote sind abzufassen in: Deutsch.
- q) Eröffnungstermin:
Los 1 Bauhauptleistungen: Datum: 18.01.2017, 10:00 Uhr; Ort: Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH; Personen, die anwesend sein dürfen: Bieter und deren Bevollmächtigte
Los 4 Fliesenarbeiten: Datum: 18.01.2017, 10:15 Uhr; Ort: Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH; Personen, die anwesend sein dürfen: Bieter und deren Bevollmächtigte
Los 5 Maler-/Bodenbelagsarbeiten: Datum: 18.01.2017, 10:30 Uhr; Ort: Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH; Personen, die anwesend sein dürfen: Bieter und deren Bevollmächtigte
- r) Sicherheiten: Mängelansprüche, 5,0 % der Abrechnungssumme
- s) Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: gemäß VOB
- t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft: nicht angegeben
- u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung:
a) den Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren
b) vergleichbare Leistungen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren
c) die Zahl der durchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte
d) Eintragung in das Berufsregister
e) ob zu eröffneten Insolvenzverfahren oder vergleichbaren Verfahren
f) ob sich das Unternehmen in Liquidation befindet
g) dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt
h) Nachweis der Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung
i) Nachweis Anmeldung Berufsgenossenschaft
- v) Bindefrist: 22.02.2017
- w) Vergabenachprüfstelle: Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
- x) Bereich/Abteilung: Landratsamt-Vergabeprüfstelle Schloßhof 2/4, 01796 Pirna Telefonnummer: +49 35015150; Fax: +49 35015151199



„Der letzte Zug!“ oder „Voll neben der Spur?“

BZgA-JugendFilmTage zur Nikotin- und Alkoholprävention machen Station in Pirna

Die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) präsentierte am 24. November in Pirna eine innovative Jugendaktion zur Suchtprävention. Themenbezogene Spielfilme für junge Leute, interessante Mitmach-Aktionen und jugendgerechte Medien machen die JugendFilmTage „Nikotin und Alkohol – Alltagsdrogen im Visier“ zu einer attraktiven Kinoveranstaltung. Sie werden mit Unterstützung des Verbandes der Privaten Krankenversicherung e.V. (PKV) durchgeführt und sind Teil der bundesweiten Jugend-



Der Oberbürgermeister von Pirna, Herr Klaus-Peter Hanke, begrüßt die Jugendlichen im Filmpalast Pirna. Es wurden drei verschiedene Spielfilme zum Thema Alkohol und Nikotin gezeigt. (Foto: Sinus – Büro für Kommunikation GmbH)



Beim Fragenduell – Denk mit und zeig, was du drauf hast stellen Jugendlichen ihr Wissen über Alkohol und Nikotin unter Beweis. (Foto: Sinus – Büro für Kommunikation GmbH)



Zentrales Element der JugendFilmTage sind die Mitmach-Aktionen, die in der Hospital-Kirche aufgebaut wurden. Mitarbeitende u. a. des Hanno e. V. gingen mit den Jugendlichen ins Gespräch. (Foto: Sinus – Büro für Kommunikation GmbH)

kampagnen „rauchfrei!“, „Null Alkohol – Voll Power“ und „Alkohol? Kenn dein Limit.“ der BZgA. Rund 400 Jugendliche im Alter von 12 bis 19 Jahren nahmen gemeinsam mit ihren Lehrkräften an der Aktion im Filmpalast Pirna teil.

Die aktuellen Studien der BZgA zum Suchtmittelkonsum belegen den Erfolg einer kontinuierlichen Präventionsarbeit. „Mit einer Raucherquote von 7,8 Prozent bei den 12- bis 17-Jährigen im Jahr 2015 liegt der Anteil der rauchenden Jugendlichen auf einem historischen Tiefstand. Sorge bereitet uns allerdings das weiter zunehmende Ausprobieren von E-Shishas und E-Zigaretten. Dieser Konsum birgt die Gefahr, darüber den Einstieg in das Rauchen von Tabak zu finden“, betont Dr. Heidrun Thaiss, Leiterin der BZgA. „Auch der regelmäßige Alkoholkonsum mindestens einmal pro Woche nimmt unter Jugendlichen erfreulicherweise weiter kontinuierlich ab. Aktuell trinken dennoch 10 Prozent der 12- bis 17-jährigen Jugendlichen regelmäßigen Alkohol. Die BZgA wird daher auch weiterhin die Länder und Kommunen mit attraktiven Vor-Ort-Aktionen wie die JugendFilmTage unterstützen und sie in enger Zusammenarbeit mit den lokalen Akteuren durchführen.“

Die JugendFilmTage wurden in Pirna in Zusammenarbeit mit folgenden Institutionen durchgeführt: Stadtverwaltung Pirna,

HANNO e.V., Fachstelle für Suchtprävention im Direktionsbezirk Dresden an der Sächsischen Landesstelle gegen die Suchtgefahren e.V. und dem Filmpalast Pirna. Filme können wichtige emotionale Impulse setzen, damit sich Jugendliche mit dem Thema Alltagsdrogen auseinandersetzen. Dies gilt vor allem dann, wenn die Filminhalte im Schulunterricht vor- und nachbereitet werden. Zur Eröffnung der JugendFilmTage zeigen die Veranstalter den Spielfilm „Das Lächeln der Tiefseefische“. Weiterhin sind die Filme „Zoey“ und „Filmriss“ zu sehen. Vor den Filmvorführungen können die Schülerinnen und Schüler ihr Wissen über Nikotin und Alkohol unter anderem bei dem Quiz „Weißt du Bescheid?“ oder dem Fragenduell „Denk mit und zeig, was du drauf hast.“ testen.

Für begleitende Lehrkräfte wurden an den Kinotagen ein Informationsangebot bereitgestellt. Im Vordergrund standen hierbei methodische Anregungen zur Durchführung von Klassengesprächen zur Suchtprävention, eine thematische Einführung in die gezeigten Spielfilme sowie die Vorstellung der regionalen Beratungsangebote und der erhältlichen Medien und Materialien der BZgA.

Bettina Brünner, Sinus – Büro für Kommunikation GmbH

Jugendweihe – mehr als eine Feier

Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.: Vorbereitungen für 2017 begonnen

Mehr als 1.100 Jugendliche bereiten sich seit Beginn des Schuljahres im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge gemeinsam mit dem Sächsischen Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V. auf ihren großen Tag im Frühjahr 2017 vor. Entsprechend unserem Motto „Jugendweihe – mehr als eine Feier“ bieten wir den Heranwachsenden dafür eine Vielzahl verschiedenster Veranstaltungen an. In den Monaten September und Oktober nahmen bereits mehr als 500 Jugendliche aktiv und selbstbewusst an Veranstaltungen des Verbandes teil, die den Weg zum Erwachsensein unterstützen. Zu den bisherigen Highlights zählten u.a. das Jugendweihe Opening im Elbe Park mit Live-Konzert von ELAIZA, Jugendweihe-Bowling-Cup, Activity-Park und Kinofilm. Im Knigge-Kurs wurden die Kids fit gemacht in Sachen gutes Benehmen bei zukünftigen Geschäftsterminen oder Feierlichkeiten, und ein Besuch der JVA brachte wertvolle Erkenntnisse zum Jugendstrafrecht und den Grenzen zwischen einem dummen Streich und Kriminalität. Die Themen der Jugendarbeit unseres Verbandes sind breit aufgestellt – es geht um eigene Orientierung, Spaß und aktive Beteiligung. Über 370 ehrenamtliche Helfer aus verschiedensten Berufs- und Altersgruppen unterstützen unsere Arbeit engagiert, davon 22 in der Region Pirna – ein Gewinn für die jungen Menschen und auch deren Familien. Anmeldungen zur Jugendweihe 2017 sind noch möglich. Bei Fragen zur Jugendarbeit oder zu den Feiern 2017 und 2018 erbitten wir Kontaktaufnahme:

■ Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.
Ronny Zeuner
Regionalbüro Pirna
Gartenstraße 25
Telefon 03501 5851778
www.jugendweihe-sachsen.de
pirna@jugendweihe-sachsen.de

Jens Amm, Sächsischer Verband für Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.

Mitmachen bei der Stadiongala 2017

Teilnehmer proben beim ESV Lokomotive Pirna e.V. für den großen Auftritt im Berliner Olympiastadion

Gemäß dem Motto „WIE BUNT IST DAS DENN!“ steht beim Internationalen Deutschen Turnfest Berlin – der weltweit größten Wettkampf- und Breitensport-Veranstaltung – vom 3. bis 10. Juni 2017 eine vielfältige und bunte Woche an. Ein ganz besonderes Highlight wird ohne Zweifel die große Stadiongala im Berliner Olympiastadion sein. Ab sofort heißt es für ca. 80 Sachsen aus den verschiedensten Vereinen für diese faszinierende Show zu proben. So fand am 16. November 2016 von 9:00 bis 15:00 Uhr das erste Training für die drei Teilbilder Shopping, Dance und Gymnastik zur Stadiongala in der Sporthalle des ESV Lokomotive Pirna e.V. statt. Alle Aktiven waren mit viel Eifer und Freude beim Einstudieren der entsprechenden Choreografien dabei und am Ende jeder Einheit wurden mehrere Gesamtdurchgänge jedes Bildes absolviert. Dank gilt vor

allem den ehrenamtlichen Sportfreundinnen, die die Teilbilder mit viel Engagement vermittelten. Nun heißt es in den Vereinen weiterhin fleißig zu üben, um alles zu festigen und bei den nächsten Gesamtproben einen guten Eindruck bei den Hauptchoreografen zu hinterlassen. Ziel aller sächsischen Sportler ist es, Teilnehmer eines unvergesslichen, emotionalen Erlebnisses zu sein und vor rund 70.000 Zuschauern in der einzigartigen Kulisse des Berliner Olympiastadions aufzutreten – mit rund 6.000 weiteren Sportlern, zwischen Spitzensport und internationalen Shownummern. Gezeigt wird die Stadiongala am 6. Juni 2017 ab 20:00 Uhr. In einem bunten Programm möchte der DTB seine Vielfalt in mitreißender und bewegender Art und Weise zeigen.

Birgit Wehner, ESV Lokomotive Pirna e.V.

1. Sabine-Götz-Pokal

Andenken an eine große Frau des Turnsports

Am 18. November fand in der Sporthalle des Herder-Gymnasiums der erste Sabine-Götz-Pokal im Geräteturnen statt. Über 40 Kinder und Jugendliche sowie 16 Kampfrichter aus verschiedenen Vereinen Pirnas und Dresdens waren vor Ort. Erinnert wurde mit diesem Wettkampf, der vom VSG Pirna und dem SV Felsenkeller Dresden gemeinsam organisiert wurde, an Sabine Götz, die das Turnen in Pirna in den letzten 15 Jahren maßgeblich gestaltet hat. Als Frau Götz kürzlich an den Folgen eines Unfalls verstorben ist, verzichtete die Familie auf Blumengeschenke und rief stattdessen zu Spenden zu Gunsten des VSG Pirna auf. Reichlich 1.000 Euro sind so dem Vereinskonto zu Gute gekommen. Der Vorstand beschloss daraufhin, diese Gelder für die Ausstattung eines Sabine-Götz-Pokals zu nutzen. Die Pokale selbst wurden vom befreundeten Verein SV Felsenkeller gestiftet. Das Besondere des Wettkampfes war es, dass alle Turnerinnen einen Streichwert hatten, das heißt, dass die Gesamtwertung aus der Summe

der besten drei von vier Einzelgeräten ermittelt wurde. Das hatte zur Folge, dass in der höchsten Leistungsklasse LK2 gleich zwei Turnerinnen gewannen: die erst zwölfjährige Natalie Zimmermann und die 17jährige Luise Flick (beide VSG Pirna). Die weiteren Pokalsiegerinnen waren in der LK4 Kinder Annika Mussla (VSG Pirna), LK4 Jugend Franziska Mädler (SV Felsenkeller Dresden), LK3 Kinder Lara Paddags (SV Felsenkeller Dresden) und in der LK3 Jugend Linda Seibt (VSG Pirna). Die Siegerehrung wurde unter anderem von Herrn Steffen Weber (Ehemann von Frau Götz) und Frau Ina Hennig (Schwester von Frau Götz) vorgenommen. Durch die weitere Unterstützung von Sponsoren konnten alle Teilnehmer mit einem kleinen Geschenk nach Hause gehen. Durch die Ausrichter wurde beschlossen, diesen Wettkampf zur Tradition zu machen.

Dr. Grit Reimann, Verein für Sport und Gesundheit (VSG) Pirna e.V.

Förderfähige Entwicklungsstrategien

4,8 Mio. EURO LEADER-Fördermittel in der Region „Sächsische Schweiz“ aufgerufen

Seit dem 22. November 2016 können in der LEADER-Region „Sächsische Schweiz“ wieder Anträge auf Förderung mit LEADER-Mitteln gestellt werden. Abgabeschluss ist der 21. Dezember 2016 und die regionale Entscheidung im Koordinierungskreis fällt am 9. Februar 2017. Aufgerufen wurden alle sieben Handlungsfelder der LEADER-Entwicklungsstrategie der Region „Sächsische Schweiz“:

- HF A Wirtschaft, Nahversorgung, Fachkräftesicherung
- HF B Mobilität, technische Infrastruktur
- HF C Bildung, Soziales, Ehrenamt
- HF D Siedlungs- und Ortsentwicklung
- HF E Natur, Kulturlandschaft und Klimaschutz
- HF F Tourismus, Kultur und Freizeit
- HF G Prozessbegleitung, Kooperation, Kommunikation

Zuwendungsfähig sind Kommunen, Unternehmen, Vereine und gemeinnützige Träger sowie Privatpersonen. Unter www.re-saechsische-schweiz.de sind die

Aufrufe mit allen wichtigen Terminen und Informationen freigeschaltet. Bitte beachten Sie, dass für die Um- und Wiedernutzung ländlicher Bausubstanz eine Baugenehmigung erforderlich ist, dass nur der Eigentümer zuwendungsfähig ist und damit gleichlaufen auch der Antragsteller sein muss sowie das Neubau in der Regel nicht förderfähig ist. Haben Sie eine Projektidee? Sprechen Sie mit uns darüber – wir beraten Sie gern zu den Fördermöglichkeiten und unterstützen Sie bei der Unterlagenzusammenstellung. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf:

- Regionalmanagement LEADER- Region „Sächsische Schweiz“
Siegfried-Rädel-Straße 9
01796 Pirna
Telefon 03501 4704870
E-Mail joachim.oswald@re-saechsische-schweiz.de

Yvonne Bergmann, Verein Landschaf(f)t Zukunft e.V.

Einladung an alle Kinder

Liebe Kinder, liebe Eltern und Großeltern,

der ATZE-Verein Pirna lädt Euch alle recht herzlich ein zur

Weihnacht in aller Welt!

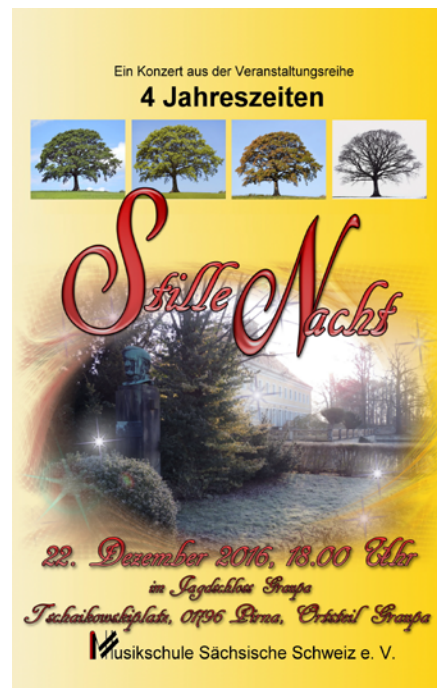
Freitag, 9. Dezember 2016, Beginn: 14:00 Uhr

Veranstaltungsraum des Soziokulturellen Zentrums Sonnenstein, Varkausring 1 b

Kinderprogramm:

- „Miss Hopkins, das zaubernde Kindermädchen im Weihnachtsfieber“
 - Väterchen Frost mit seinem Schneeflöckchen & eine zaubernde Weihnachtsfrau erwarten Euch
 - Artur spielt für uns auf dem Klavier
 - Weihnachtliche Leckereien stehen für alle bereit
- Gemeinsam wollen wir: Singen, Tanzen, Spielen;
für jedes Kind gibt es ein Geschenk und wir freuen uns über eure Lieder und Gedichte!

Anmeldung zu „Weihnacht in aller Welt“ beim ATZE e.V., Telefon 490721



Weihnachtskonzert 2016 (Plakat: Musikschule Sächsische Schweiz)

Die schönste Zeit für leise Töne

„Stille Nacht 2016“ – Weihnachtskonzert der Musikschule am 22. Dezember

Es ist dunkel draußen und kalt, aber in den Räumen wird es heimelig, Kerzen leuchten, es duftet nach Lebkuchen ... Genau jetzt ist die Zeit für die leisen Töne gekommen. Die Musikschule Sächsische Schweiz lädt Sie recht herzlich am Donnerstag, den 22. Dezember 2016 um 18:00 Uhr, zum zur Tradition gewordenen Weihnachtskonzert in das Jagdschloss Graupa ein. Rund um das Lied „Stille Nacht“ wird eine musikalische Geschichte erzählt und vertont. Die Schülerinnen und Schülern haben sich speziell mit diesem Thema befasst und werden die Besucher mit festlichen Klängen verzaubern. Welch' besinnliche Weise, die Adventszeit einzuläuten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Annett Berndt, Musikschule Sächsische Schweiz e.V.



Veranstaltungen:

www.musikschule-saechsische-schweiz.de

Verteilung Abfallkalender 2017

Informationen des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Oberes Elbtal

Die Deutsche Post begann am 21. November im Auftrag des Zweckverbandes, die neuen Abfallkalender zu verteilen. Das sind rund 268.000 Stück im Verbandsgebiet. Wer nach dem 10. Dezember noch keinen Kalender hat, meldet sich bitte telefonisch unter 0351 40404560 bei der Geschäftsstelle:

- Montag, Mittwoch, Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr
- Dienstag und Donnerstag von 9:00 bis 12:00 sowie von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Auch eine Meldung per E-Mail mit vollständiger Angabe des Namens und der Anschrift ist möglich info@zaoe.de. Die Termine des Zweckverbandes für 2017 sind im Internet unter www.zaoe.de als PDF-Datei und straßengenau im elektronischen Abfallkalender abrufbar. Sie können ausgedruckt oder in den persönlichen



Titel Abfallkalender (Abbildung: Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal)

Terminkalender auf dem Smartphone oder PC geladen werden. Der Zweckverband bittet darum, dass der neue Kalender genau studiert wird. Noch bis zum 31. De-

zember gilt der Kalender für 2016.

Ilka Knigge, Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal

Berufseinstieg nach der Familienphase gut vorbereiten

Informationsveranstaltung der Arbeitsagentur für Berufsrückkehrende am 13. Dezember 2016

Im Dezember informiert die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt, Yvonne Flemming, wieder zum beruflichen Wiedereinstieg nach der Familienphase. Die Informationsveranstaltung findet am Dienstag, den 13. Dezember 2016 um 9:00 Uhr, in der Agentur für Arbeit Pirna, Seminarstraße 9 im Gruppenraum des Berufsinformationszentrums (BiZ) statt. Berufsrückkehrende, die nach der Elternzeit oder der Pflege von Angehörigen in das Berufsleben wieder einsteigen wollen,

erhalten in dieser Veranstaltung Informationen zur Lage auf dem Arbeitsmarkt, der Vereinbarkeit von Beruf und Familie, zum Dienstleistungsangebot der Agentur für Arbeit, zur Stellensuche und zu den Möglichkeiten der beruflichen Neuorientierung.

Ebenfalls sind Interessierte, die sich noch in Eltern- oder Pflegezeit befinden, herzlich eingeladen.

Iris Hoffmann, Agentur für Arbeit

Besinnliche Momente in der Gauß-Oberschule

Weihnachtskonzert der Oberschüler am 21. Dezember

Bereits zum 25. Mal veranstaltet die Gauß-Oberschule ihr traditionelles Weihnachtskonzert, diesmal im Atrium der neuen Gauß-Oberschule auf dem Sonnenstein. Alle interessierten Eltern, Großeltern, ehemalige Schüler und Kollegen sind am 21. Dezember um 18:00 Uhr recht herzlich eingeladen. Wir freuen uns, mit Ihnen einige besinnliche Momente zu erleben.

Kerstin Wendel, Oberschule „Carl Friedrich Gauß“



Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstag

■ am 15. Dezember zum	75. Dr. Ingeborg Görne	75. Hannelore Lorenz	80. Peter Eger
85. Brigitte Strohbach	75. Barbara Hausstädtler	70. Stefan Georgi	80. Helga Kunze
80. Renate Mach	75. Reiner Leuchtmann	■ am 26. Dezember zum	80. Günter Lange
80. Maria Schindler	75. Christel Saager	90. Marianne Rehm	80. Christa Streitenberger
■ am 16. Dezember zum	70. Christel Hoffmann	85. Christel Hilbig	75. Margarita Eiselt
75. Erika Schulz	■ am 21. Dezember zum	85. Anton Lang	75. Gerda Püschel
70. Ottwin Klar	90. Rudolf Bialek	80. Gertraud Rosenkranz	75. Konrad Schneider
■ am 17. Dezember zum	90. Hans-Heinz Elsner	75. Herbert Köckritz	■ am 31. Dezember zum
85. Elisabeth Jahn	85. Emil Weber	75. Ursula Schüttig	90. Erika Roch
85. Josef Schreiber	■ am 22. Dezember zum	70. Eberhard Daniel	80. Marlene Burmeister
80. Lieselotte Diethe	95. Annerose Enters	70. Monika Epler	80. Edeltraud Harnisch
75. Ulrike Haak	85. Walter Schmeier	■ am 27. Dezember zum	75. Wolfgang Röder
75. Sieglinde Hering	80. Marlis Bethge	90. Henry Pförtner	
75. Siegward Nürnberg	75. Rainer Grah	80. Margarete Gräbner	■ zur „Goldenen Hochzeit“
70. Bärbel Heinrich	■ am 23. Dezember zum	80. Horst Thöner	Klaus und Birgitt Obendorf
■ am 18. Dezember zum	90. Edith Hauptmann	70. Christel Münch	Gerhard und Regina Zschocke
70. Christa Böhme	70. Manfred Zimmermann	■ am 28. Dezember zum	Manfred und Eva-Maria Sachse
■ am 19. Dezember zum	■ am 24. Dezember zum	85. Sonja Kalisch	Horst-Rainer und Nora Engst
80. Christa Wagner	85. Inge John	75. Jürgen Gebauer	■ zur „Diamantenen
75. Erika Hering	80. Ursula Ullrich	75. Ingeburg Schnatzer	Hochzeit“
■ am 20. Dezember zum	75. Gerwin Westphal	70. Wolfgang Kullmann	Gisbert und Edith Ludewig
90. Ingeburg Protze	70. Gabriele Thiene	■ am 29. Dezember zum	Johannes und Elisabeth
85. Inge Behrend	■ am 25. Dezember zum	85. Isolde Schimmrohn	Burckhardt
80. Irma Roil	90. Traudel Voßberg	80. Christa Kettlitz	Rudolf und Edith Klose
80. Rolf Ulbrich	85. Hilde Krebs	80. Ruth Schmidt	■ zur „Eisernen Hochzeit“
80. Edith Weichelt	80. Elly Petri	■ am 30. Dezember zum	Theodor und Irma Stohn

Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

■ am 17. Dezember zum	■ am 26. Dezember zum
85. Marianne Wustmann	80. Helga Eckmann

Kultur- und Veranstaltungskalender

■ Konzerte, Theater & Kabarett

8. Dezember – 16:00 Uhr

Dr. Abbel und de Nuss – Vorweihnachtszeit mit Tom Pauls, Konzert Stadtkirche St. Marien
Elblandphilharmonie Sachsen

8. Dezember – 19:00 Uhr

Dr. Abbel und de Nuss – Vorweihnachtszeit mit Tom Pauls, Konzert Stadtkirche St. Marien
Elblandphilharmonie Sachsen

8. Dezember – 20:00 Uhr

Jazz55 Band, Konzert, Obere Burgstraße 6b
Uniwerk

9. Dezember – 20:00 Uhr

„Es läuten die Glocken“ – Ein Grippepiel für Geimpfte und Ungeimpfte, Unterhaltung
Kleinkunstbühne Q24

10. Dezember – 20:00 Uhr

Mustangs, Songs und Weiße Wölfe ..., Unterhaltung
Kleinkunstbühne Q24

13. Dezember – 20:00 Uhr

Oh Pannenbaum ... der etwas andere Weihnachtsabend, Unterhaltung
Kleinkunstbühne Q24

16. Dezember – 20:00 Uhr

Dresden Harmonists, Weihnachtskonzert
Kleinkunstbühne Q24

17. Dezember – 16:00 Uhr

Weihnachtsoratorium, Konzert Stadtkirche St. Marien
Elblandphilharmonie Sachsen

21. Dezember – 18:00 Uhr

Weihnachtskonzert im Atrium
Oberschule Carl Friedrich Gauß

■ Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

Montag, Mittwoch, Freitag

8:00 – 12:00 Uhr

Dienstag, Donnerstag

8:00 – 19:00 Uhr

■ Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von

Hernando León,
Ausstellung, Rathaus
■ „Facetten“ – Zeichnungen,
Aquarelle, Acrylbilder und
Pastelle, Ausstellung
Rathaus, Stadthaus 3/4

Stadtverwaltung

Dienstag bis Sonntag

10:00 – 17:00 Uhr

„Reise zu den Männelma-
chern“, Ausstellung erzgebir-
gischer Volkskunst
Stadtmuseum

9. Dezember – 15:00 Uhr

10./11. Dezember –

10:00 Uhr

Modellbahnausstellung,
Siegfried-Rädel-Straße 11
Modelleisenbahnclub
„Theodor Kunz“ Pirna

10. Dezember – 18:00 Uhr

Stephan Hähnel präsentiert
„Kampfgans Luise“, Lesung
Stadtbibliothek

13. Dezember – 16:30 Uhr

„Geschichten unterm Tannen-
baum“, Lesung, Soziokultu-
relles Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

17. Dezember – 20:00 Uhr

Die Feuerzangenbowle,
Lesung, Hagen Hubert Möckel
Kleinkunsthöhle Q24

■ **Wanderungen & Führungen**

10./17. Dezember –

16:00 Uhr

Lichtelführung mit Überra-
schungen, Treff: Am Markt 7
TouristService

■ **Veranstaltungen, Feste & Familiäres**

täglich 11:00 bis 20:00 Uhr

(Fr./Sa. bis 21:00 Uhr)

4. Canalettomarkt auf dem
Marktplatz Pirna
Plan de Saxe

Montag bis Freitag –

9:00 Uhr

Adventskalender der Biblio-
thek mit Kindern und
Leselöwe Bibolin
Stadtbibliothek

10. Dezember – 16:00 Uhr

Hase und Igel als Theaterstück,
Herderhalle
Landesbühnen Sachsen

11. Dezember –

10:00 und 15:00 Uhr

„Kasper und der Weihnachts-
sern Schnuppe“ Puppenbühne
Jens Hellwig, (ab vier Jahren)
Stadtbibliothek

11. Dezember – 11:00 Uhr

Wagner für Kinder: Lohengrin
Richard-Wagner-Stätten

■ **Kinder & Jugend**

9. Dezember – 14:00 Uhr

Weihnacht in aller Welt,
Soziokulturelles Zentrum
Varkausring 1 b
ATZE

13. Dezember – 15:00 Uhr

Töpferwerkstatt für die ganze
Familie, MehrGenerationen-
Haus Schillerstraße 35
FAMIL

21. Dezember – 16:00 Uhr

Vorlesestunde für Bücherminis
ab drei Jahren
Stadtbibliothek

Montags – 9:00 Uhr

Eltern-Kind-Treff, Soziokultu-
relles Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

Montags, donnerstags –

16:00 Uhr

Eltern-Kind-Turnen, Turnhalle
Diesterweg-Grundschule
FAMIL

Montags – 16:45 Uhr

Donnerstags – 16:00 Uhr

Sport, Spiel und Spaß für
Kinder von 4 bis 6, Turnhalle
Diesterweg-Grundschule
FAMIL

Dienstags – 9:30 Uhr

Krabbelgruppe, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

Mittwochs – 9:00 Uhr

Krabbelgruppe, Soziokultu-
relles Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

Mittwochs – 15:00 Uhr

Kreativtreff für Kinder ab 7,

MehrGenerationenHaus

Schillerstraße 35

FAMIL

■ **Senioren**

8. Dezember – 13:30 Uhr

Spieletreff, Gerichtsstraße 6 a
DRK Seniorenbegegnungs-
stätte Treffpunkt

8. Dezember – 14:00 Uhr

Weihnachtsfeier in der Gauß-
Oberschule
Volkssolidarität OG 28/31

12. Dezember – 13:30 Uhr

Weihnachtliche Singstunde der
„ATZE-Lerchen“, Soziokultu-
relles Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

13. Dezember – 14:00 Uhr

Lebensläufe, Lesung mit Anne
Krahl, Gerichtsstraße 6 a
DRK Seniorenbegegnungs-
stätte Treffpunkt

14. Dezember – 14:00 Uhr

Computer, Tablet & Smartpho-
ne, Gerichtsstraße 6 a
DRK Seniorenbegegnungs-
stätte Treffpunkt

14. Dezember – 15:00 Uhr

Spielesachmittag, Beratungs-
raum Ortschaftsrat
VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

15. Dezember – 14:30 Uhr

Handarbeitszirkel, Beratungs-
raum Ortschaftsrat
VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

16. Dezember – 14:30 Uhr

Tanzkreis für Junggebliebene,
Soziokulturelles Zentrum
Varkausring 1 b
ATZE

16. Dezember – 15:00 Uhr

Weihnachtsfeier, Vereinssaal
Birkwitz
VS OG Birkwitz-Pratzschwitz

Montags – 13:30 Uhr

Weihnachtsbasteln, Gerichts-
straße 6 a
DRK Seniorenbegegnungs-
stätte Treffpunkt

Dienstags, donnerstags –

13:30 Uhr

Spiele-Café, MehrGeneratio-
nenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

Dienstags – 14:00 Uhr

Seniorentreff, Soziokulturelles
Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

Mittwochs – 13:30 Uhr

Handarbeits-Treff, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

Donnerstags – 10:00 Uhr

Seniorenport, Gerichtsstr. 6 a
DRK Seniorenbegegnungs-
stätte Treffpunkt

Donnerstags – 13:30 und

14:30 Uhr

Seniorenport, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

■ **Sportliches**

Mittwochs – 9:30 Uhr

KANGA-Training für Mama
und Baby, Soziokulturelles
Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

Mittwochs – 17:00 Uhr

Tai-Chi-Kurs, Soziokulturelles
Zentrum Varkausring 1 b
ATZE

Freitags – 11:00 Uhr

Sport für Frauen, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

■ **Kreatives**

9. Dezember – 14:00 Uhr

Nähwerkstatt, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

12. Dezember – 18:00 Uhr

Keramikwerkstatt, MehrGene-
rationenHaus Schillerstraße 35
FAMIL

■ **Sonstiges**

8. Dezember – 12:00 Uhr

„Mahl-Zeit ...“, Treff zum
gemeinsamen Mittagessen,
Remscheider Straße 1 a
Diakonie Pirna

15. Dezember – 12:00 Uhr

„Mahl-Zeit ...“, Treff zum
gemeinsamen Mittagessen,
Rosa-Luxemburg-Straße 29
Diakonie Pirna

Kirchennachrichten und Termine

■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23
Telefon: 523906
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de
Web: www.b19.de/pirna

sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa
Borsbergstraße 32
Telefon: 548242
E-Mail: kg.graupa_liebenthal@evlks.de
Web: www.kirche-graupa.de

■ Kirche Graupa

11. Dezember – 9:00 Uhr
Gottesdienst
18. Dezember – 10:45 Uhr
Andacht

■ Kirche Liebenthal

18. Dezember – 10:00 Uhr
Andacht

■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13
Telefon: 46184-0
E-Mail: kg.pirna@evlks.de
Web: www.kirche-pirna.de

11. Dezember – 17:00 Uhr
Andacht, Friedhof Pirna

■ Stadtkirche St. Marien

10. Dezember – 17:00 Uhr
Sächsische Bläserweihnacht, Konzert
11. Dezember – 9:30 Uhr
Gottesdienst
11. Dezember – 17:00 Uhr
Sächsische Bläserweihnacht, Konzert
17. Dezember – 16:00 Uhr
J.-S.-Bach: Weihnachtsoratorium Kantaten 1 – 3, Konzert

18. Dezember – 9:30 Uhr
Gottesdienst

■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE
Schloßstraße 6
Telefon: 521106
E-Mail: oase-pirna@gmx.de
Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

17. Dezember – 15:30 Uhr
Sing&Pray
freitags – 17:00 Uhr
TEN SING
sonntags – 19:00 Uhr
Bibelgespräch

■ Diakonie- und Kirchengemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a
Telefon: 523754

11. Dezember – 10:30 Uhr
Gottesdienst
18. Dezember – 9:00 Uhr
Gottesdienst

■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40
Telefon: 773031

11. Dezember – 10:30 Uhr
Gottesdienst
18. Dezember – 10:30 Uhr
Gottesdienst

■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6
11. Dezember – 11:00 Uhr
Gottesdienst

■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna
Schulstraße 5
Telefon: 0351 4278470
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de
Web: www.adventisten.de

sonnabends – 9:30 Uhr
Predigt, Gottesdienst

■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2
Telefon: 711976
E-Mail: feg-pirna@gmx.de
Web: www.pirna.feg.de

dienstags und donnerstags – 13:00 Uhr
Kleiderkammer
sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23
Telefon: 0351 2018390
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

8. / 15. Dezember – 19:30 Uhr
Gottesdienst
11. Dezember – 10:00 Uhr
Gottesdienst
18. Dezember – 9:30 Uhr
Gottesdienst

■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3
Telefon: 5710164
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de
Web: www.kath-kirche-pirna.de

10. Dezember – 19:30 Uhr
Kindermesskreis, Kaplanshaus

■ Pfarrkirche

9./16. Dezember – 5:30 Uhr
Roratemesse
mittwochs, freitags – 9:00 Uhr
Gottesdienst
samstags – 17:00 Uhr
Gottesdienst
sonntags – 10:00 Uhr
Gottesdienst

■ Seniorenzentrum Sächsische Schweiz

Einsteinstraße 19
Telefon: 550-0

17. Dezember – 10:00 Uhr
Gottesdienst

Impressum

Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel
FDL Öffentlichkeitsarbeit
Telefon 03501 556-219
Fax 03501 556-288

E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

Autorenkürzel

Thomas Gockel (TG)
Jekaterina Nikitin (JNi)
Sandra Wels (SWe)
Angelika Rasch (ARa)
Ute Ullrich (UUI)

Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1
01219 Dresden
Telefon 0351 4724909
Fax 0351 4724949
Verlag / Druck / Vertrieb
LINUS WITTICH Medien KG
An den Steinenden 10
04916 Herzberg/Elster
Telefon 03535 489-0
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Ex.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

Titelfoto

Sonderausstellung im Stadtmuseum (Plakat: KTP)

Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 65,00 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim Verlag und Druck Linus Wittich KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 21. Dezember. Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 8. Dezember.